



DIÁRIO

da Assembleia Nacional

X LEGISLATURA (2014-2018)

3.ª SESSÃO LEGISLATIVA

SUMÁRIO

	Págs.
Texto Final do Projecto de Lei n.º 03/X/2.ª/2015 – Protecção de Dados Pessoais.....	524
Relatório da 1.ª Comissão Especializada Permanente da Assembleia Nacional relativo à análise e votação na especialidade do Projecto de Lei n.º 03/X/2015 – Protecção de Dados Pessoais	536
Projectos de Resolução:	
– N.º 37/X/3.ª/2016 – Manifestação de solidariedade para com o povo taiwanês	539
– N.º 38/X/3.ª/2016 – Nomeação de um membro do Conselho Superior de Imprensa.	539
Parecer da 1.ª Comissão Permanente da Assembleia Nacional, relativo à Proposta de lei n.º 09/X/3.ª/2016 – Lei de Base da Protecção Civil e Bombeiros	539
Projectos de Voto:	
– De Congratulação n.º /X/2016 – Felicita aos sucessivos governos e ao Povo de São Tomé e Príncipe em geral, pelo Prémio de Excelência da Aliança de Líderes Africanos Contra a Malária, ALMA 2016	540
– De Pesar n.º 05/X/2016 – Pelo desaparecimento físico do Sr. Maximiano da Glória	541
Cartas:	
– Do Presidente do Tribunal de Contas	541
– Do Secretário-Geral do Sindicato dos Trabalhadores do Estado	542

Texto Final do Projecto de Lei n.º 03/X/2.ª/2015 – Protecção de Dados Pessoais

Preâmbulo

A relevância da vida privada, ou melhor, do direito à protecção de dados pessoais é, hoje, uma aquisição que se vai estabilizando, quer a nível regional quer a nível internacional, com impacto em quase todos os países do mundo.

A relação entre os dados de identificação e a vida dos seus portadores é estreita, sendo que elementos como: o nome, o número de telefone, o endereço electrónico, etc., permitem que qualquer um, recorrendo aos modernos meios tecnológicos, possa aceder à privacidade de terceiros para os mais diversos fins.

São Tomé e Príncipe, enquanto um Estado pertencente à comunidade global, afirma, através do presente diploma, o princípio de que a vida privada deve ser protegida, sem prejuízo das mais variadas vantagens decorrentes da circulação dos dados pessoais. Por isso, releva a existência de um quadro legal que balize esses dois vectores.

Em conformidade com as mutações próprias do processo de desenvolvimento socioeconómico, atento ao estipulado na Constituição da República e nos demais instrumentos jurídicos com eficácia em São Tomé e Príncipe, o presente diploma estabelece as condições em que é permitida a utilização de dados pessoais e os termos em que os responsáveis pelo tratamento desses dados e os seus titulares podem proceder para efeitos de garantia dos direitos e obrigações.

A presente lei consagra três relevantes linhas em matéria de tratamento de dados pessoais, da circulação dos mesmos e, por fim, da responsabilidade decorrente do incumprimento das obrigações de protecção.

Em primeiro lugar, consagram-se o consentimento do titular e as estreitas situações de necessidade como requisitos fundamentais de tratamento dos dados pessoais.

Em segundo lugar, a transferência de dados pessoais para local fora do Território Nacional fica condicionada pela garantia de protecção conferida por este ordenamento jurídico.

Em terceiro lugar, não menos importante, serão responsabilizados todos aqueles que, em incumprimento deste dispositivo legal, procederem no sentido da não protecção dos dados pessoais a que tiver acesso, ficando sujeitos quer às sanções aqui previstas, quer às constantes de outras leis para que esta remete.

CAPÍTULO I Disposições gerais

Artigo 1.º Objecto

A presente lei visa garantir e proteger os dados pessoais das pessoas singulares.

Artigo 2.º Princípios gerais

O tratamento de dados pessoais deve processar-se de forma transparente e no estrito respeito pela reserva da intimidade da vida privada e familiar, bem como pelos direitos, liberdades e garantias fundamentais estabelecidos na Constituição da República Democrática de São Tomé e Príncipe, nos instrumentos de direito internacional e na legislação vigente.

Artigo 3.º Âmbito de aplicação

1. A presente Lei aplica-se ao tratamento de dados pessoais por meios total ou parcialmente automatizados, bem como ao tratamento por meios não automatizados de dados pessoais contidos em ficheiros manuais ou a estes destinados.
2. A presente lei aplica-se de igual modo ao tratamento de dados pessoais efectuados:
 - a) Por responsável pelo tratamento sediado em São Tomé e Príncipe;
 - b) No âmbito das actividades do responsável pelo tratamento estabelecido em São Tomé e Príncipe, ainda que o referido responsável não tenha a sua sede em Território Nacional;
 - c) Fora do Território Nacional, em local onde a legislação são-tomense seja aplicável por força do direito internacional público ou privado;
 - d) Por responsável pelo tratamento que, não estando estabelecido em São Tomé e Príncipe, recorra, para o tratamento de dados pessoais, a meios situados em Território Nacional.
3. Para os efeitos da alínea d) do n.º 2, considera-se que o responsável pelo tratamento recorre a meios situados em território são-tomense quando as operações de tratamento dos dados pessoais são realizadas com os meios situados no Território Nacional, ou quando os dados pessoais são alojados em meios situados em

território são-tomense, bastando, para efeitos da presente lei, a mera utilização de tais meios para a recolha, registo ou trânsito dos dados pessoais no Território Nacional.

4. No caso da alínea d) do n.º 2, o responsável pelo tratamento deve designar, mediante comunicação à Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais (ANPDP), um representante estabelecido em São Tomé e Príncipe que se lhe substitua em todos os seus direitos e obrigações, sem prejuízo da sua própria responsabilidade.
5. A presente lei não se aplica ao tratamento de dados pessoais efectuados por pessoa singular no exercício de actividades exclusivamente pessoais ou domésticas, salvo se se destinar a comunicação sistemática ou difusão.
6. A presente lei aplica-se à videovigilância e outras formas de captação, tratamento e difusão de sons e imagens que permitam identificar pessoas sempre que o responsável pelo tratamento esteja domiciliado ou sediado em São Tomé e Príncipe, ou utilize um fornecedor de acesso às redes informáticas e telemáticas ali estabelecido.
7. A presente lei aplica-se ao tratamento de dados pessoais que tenham por objectivo a segurança pública, sem prejuízo do disposto em normas especiais constantes de instrumentos de direito internacional e acordos inter-regionais a que São Tomé e Príncipe se vincule e de leis específicas relativas àquele sector e outros correlacionados.

Artigo 4.º **Definições**

1. Para efeitos da presente lei, entende-se por:
 - a) «Dados pessoais»: qualquer informação, de qualquer natureza independentemente do respectivo suporte, incluindo som e imagem, relativa a uma pessoa singular identificada ou identificável («titular dos dados»), sendo considerada identificável a pessoa que possa ser identificada directa ou indirectamente, designadamente por referência a um número de identificação ou a um ou mais elementos específicos da sua identidade física, fisiológica, psíquica, económica, cultural ou social;
 - b) «Titular dos dados»: pessoa singular a qual se referem os dados objecto do tratamento;
 - c) «Tratamento de dados pessoais» («tratamento»): qualquer operação ou conjunto de operações sobre dados pessoais, efectuadas com ou sem meios automatizados, tais como a recolha, o registo, a organização, a conservação, a adaptação ou alteração, a recuperação, a consulta, a utilização, a comunicação por transmissão, por difusão ou por qualquer outra forma de colocação à disposição, com comparação ou interconexão, bem como o bloqueio, eliminação ou destruição;
 - d) «Ficheiro de dados pessoais» («ficheiro»): qualquer conjunto estruturado de dados pessoais, acessível segundo critérios determinados, independentemente da forma ou modalidade da sua criação, armazenamento e organização;
 - e) «Responsável pelo tratamento»: a pessoa singular ou colectiva, a entidade pública, o serviço ou qualquer outro organismo que, individualmente ou em conjunto com outrem, determine as finalidades e os meios de tratamento dos dados pessoais;
 - f) «Subcontratante»: a pessoa singular ou colectiva, a entidade pública, o serviço ou qualquer outro organismo que trate os dados pessoais por conta do responsável pelo tratamento;
 - g) «Terceiro»: a pessoa singular ou colectiva, a entidade pública, o serviço ou qualquer outro organismo que, não sendo o titular dos dados, o responsável pelo tratamento, o subcontratante ou outra pessoa sob autoridade directa do responsável pelo tratamento ou do subcontratante, esteja habilitado a tratar os dados;
 - h) «Destinatário»: a pessoa singular ou colectiva, a entidade pública, o serviço ou qualquer outro organismo a quem sejam comunicados dados pessoais, independentemente de se tratar ou não de um terceiro, sem prejuízo de não serem consideradas destinatários as autoridades a quem sejam comunicados dados no âmbito de disposição legal ou disposição regulamentar de natureza orgânica;
 - i) «Consentimento do titular dos dados»: qualquer manifestação de vontade livre, específica e informada, nos termos da qual o titular aceita que os seus dados pessoais sejam objecto de tratamento;
 - j) «Interconexão de dados»: forma de tratamento que consiste na possibilidade de relacionamento dos dados de um ficheiro com os dados de um ficheiro ou ficheiros mantidos por outro ou outros responsáveis, ou mantidos pelo mesmo responsável com outra finalidade;
 - k) «Disposição regulamentar de natureza orgânica»: disposição constante de diploma de organização e funcionamento ou de estatuto de entidade competente para a prática de actos de tratamento de dados e outros actos referidos na presente lei.
2. Para efeitos do disposto na alínea e) do número anterior, sempre que as finalidades e os meios do tratamento sejam determinados por disposição legal ou disposição regulamentar de natureza orgânica, deve ser indicado o responsável pelo tratamento dos dados pessoais em causa.

CAPÍTULO II **Tratamento de dados**

Secção I **Qualidade dos dados pessoais e legitimidade do seu tratamento**

Artigo 5.º **Qualidade de dados**

1. Os dados pessoais devem ser:
 - a) Tratados de forma lícita e com respeito pelo princípio da boa-fé e dos princípios gerais enunciados no artigo 2.º;
 - b) Recolhidos para finalidades determinadas, explícitas e legítimas e directamente relacionadas com o exercício da actividade do responsável pelo tratamento, não podendo ser posteriormente tratados de forma incompatível com essas finalidades;
 - c) Adequados, pertinentes e não excessivos relativamente às finalidades para que são recolhidos e posteriormente tratados;
 - d) Exactos e, se necessário, actualizados, devendo ser tomadas as medidas adequadas para assegurar que sejam apagados ou rectificadas os dados inexactos ou incompletos, tendo em conta as finalidades para que foram recolhidos ou para que são tratados posteriormente;
 - e) Conservados de forma a permitir a identificação dos seus titulares, apenas durante o período necessário para a prossecução das finalidades da recolha ou do tratamento posterior.

2. Mediante requerimento do responsável pelo tratamento e caso haja interesse legítimo, a Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais pode autorizar a conservação de dados para fins históricos, estatísticos ou científicos por período superior ao referido na alínea e) do número anterior.

Artigo 6.º **Condições de legitimidade do tratamento de dados**

O tratamento de dados pessoais só pode ser efectuado se o seu titular tiver autorizado de forma inequívoca ou se o tratamento for necessário para:

- a) Execução de contrato ou contratos em que o titular dos dados seja parte ou de diligências prévias à formação do contrato ou declaração da vontade negocial efectuadas a seu pedido;
- b) Cumprimento de obrigação legal a que o responsável pelo tratamento esteja sujeito;
- c) Protecção de interesses vitais do titular dos dados, se este estiver física ou legalmente incapaz de dar o seu consentimento;
- d) Execução de uma missão de interesse público ou no exercício de poderes de Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais, em que esteja investido o responsável pelo tratamento ou um terceiro a quem os dados sejam comunicados;
- e) Prossecução de interesses legítimos do responsável pelo tratamento ou de terceiro a quem os dados sejam comunicados, desde que não devam prevalecer os interesses ou os direitos, liberdades e garantias do titular dos dados.

Artigo 7.º **Tratamento de dados sensíveis**

1. É proibido o tratamento de dados pessoais referentes a convicções filosóficas ou políticas, filiação em associação política ou sindical, fé religiosa, vida privada e origem racial ou étnica, bem como o tratamento de dados relativos à saúde e à vida sexual, incluindo os dados genéticos.
2. O tratamento dos dados referidos no número anterior pode, no entanto, ser efectuado desde que com garantias de não discriminação e com as medidas de segurança previstas no artigo 16.º, nas seguintes condições:
 - a) Mediante disposição legal ou disposição regulamentar de natureza orgânica que expressamente autorize o tratamento dos dados previstos no número anterior; ou
 - b) Autorização da Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais, quando por motivos de interesse público importante esse tratamento for indispensável ao exercício das atribuições e competências do seu responsável; ou
 - c) Quando o titular dos dados tiver autorizado de forma expressa para esse tratamento.
3. O tratamento dos dados referidos no n.º 1 pode ainda ser efectuado quando se verificar uma das seguintes condições:
 - a) Ser necessário para proteger interesses vitais do titular dos dados ou de uma outra pessoa e o titular dos dados estiver física ou legalmente incapaz de dar o seu consentimento;
 - b) Ser efectuado, com o consentimento do titular, por pessoa colectiva ou organismo sem fins lucrativos de carácter político, filosófico, religioso ou sindical, no âmbito das suas actividades legítimas, sob condição de o tratamento respeitar apenas aos membros desse organismo ou às pessoas que com ele mantenham

contactos periódicos ligados às suas finalidades, e de os dados não serem comunicados a terceiros sem consentimento dos seus titulares;

- c) Dizer respeito a dados manifestamente tornados públicos pelo seu titular, desde que se possa legitimamente deduzir das suas declarações o consentimento para o tratamento dos mesmos;
 - d) Ser necessário à declaração, exercício ou defesa de um direito em processo judicial e for efectuado exclusivamente com essa finalidade.
4. O tratamento dos dados referentes à saúde e à vida sexual, incluindo os dados genéticos, pode ser efectuado quando for necessário para efeitos de medicina preventiva, de diagnóstico médico, de prestação de cuidados ou tratamentos médicos ou de gestão de serviços de saúde, desde que o tratamento desses dados seja efectuado por um profissional de saúde obrigado a sigilo ou por outra pessoa sujeita igualmente a segredo profissional, seja notificado à Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais, nos termos do artigo 21.º e sejam garantidas medidas adequadas de segurança da informação.

Secção II

Legitimidade de Tratamento de dados pessoais

Artigo 8.º

Suspeitas de actividades ilícitas, infracções penais e infracções administrativas

1. A criação e manutenção de registos centrais relativos a pessoas suspeitas de actividades ilícitas, infracções penais, infracções administrativas e decisões que apliquem penas, medidas de segurança, multas e sanções acessórias só pode ser mantida por serviços públicos com competência específica prevista em disposição legal ou disposição regulamentar de natureza orgânica e observando normas procedimentais e de protecção de dados vigentes.
2. O tratamento de dados pessoais relativos a suspeitas de actividades ilícitas, infracções penais, infracções administrativas e decisões que apliquem penas, medidas de segurança, multas e sanções acessórias pode ser efectuado desde que observadas as normas de protecção de dados e de segurança da informação, quando tal tratamento for necessário à execução de finalidades legítimas do seu responsável, desde que não prevaleçam os direitos, liberdades e garantias do titular dos dados.
3. O tratamento de dados pessoais para fins de investigação policial deve limitar-se ao necessário para a prevenção de um perigo concreto ou repressão de uma infracção determinada, para o exercício de competências previstas em disposição legal ou disposição regulamentar de natureza orgânica e ainda nos termos de instrumento de direito internacional ou acordo inter-regional a que São Tomé e Príncipe esteja vinculado.

Artigo 9.º

Interconexão de dados pessoais

1. A interconexão de dados pessoais que não esteja prevista em disposição legal ou disposição regulamentar de natureza orgânica está sujeita a autorização da Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais solicitada pelo responsável ou em conjunto pelos correspondentes responsáveis dos tratamentos, nos termos previstos no n.º 1 do artigo 22.º.
2. A interconexão de dados pessoais deve respeitar os seguintes requisitos:
 - a) Adequar-se à prossecução das finalidades legais ou estatutárias e de interesses legítimos dos responsáveis dos tratamentos;
 - b) Não implicar discriminação ou diminuição dos direitos, liberdades e garantias dos titulares dos dados;
 - c) Ser rodeada de adequadas medidas de segurança; e
 - d) Ter em conta o tipo de dados objecto de interconexão.

CAPÍTULO III

Direitos do titular dos dados

Artigo 10.º

Direito de informação

1. Quando recolher dados pessoais directamente do seu titular, o responsável pelo tratamento ou o seu representante deve prestar-lhe, salvo se já dele forem conhecidas, as seguintes informações:
 - a) Identidade do responsável pelo tratamento e, se for caso disso, do seu representante;
 - b) Finalidades do tratamento;
 - c) Outras informações, tais como:
 - i. Os destinatários ou categorias de destinatários dos dados;
 - ii. O carácter obrigatório ou facultativo da resposta, bem como as possíveis consequências se não responder;

- iii. A existência e as condições do direito de acesso e de rectificação, desde que sejam necessárias, tendo em conta as circunstâncias específicas da recolha dos dados, para garantir ao seu titular um tratamento leal dos mesmos.
2. Os documentos que sirvam de base à recolha de dados pessoais devem conter as informações constantes do número anterior.
3. Se os dados não forem recolhidos junto do seu titular e salvo se dele já forem conhecidas, o responsável pelo tratamento, ou o seu representante, deve prestar-lhe as informações previstas no n.º 1, no momento do registo dos dados ou, se estiver prevista a comunicação a terceiros, até aquando da primeira comunicação desses dados.
4. No caso de recolha de dados em redes abertas, o titular dos dados deve ser informado, salvo se disso já tiver conhecimento, de que os seus dados pessoais podem circular na rede sem condições de segurança, correndo o risco de serem vistos e utilizados por terceiros não autorizados.
5. A obrigação de informação prevista no presente artigo pode ser dispensada nos seguintes casos:
 - a) Mediante disposição legal;
 - b) Por motivos de segurança e prevenção ou investigação criminal;
 - c) Quando, nomeadamente no caso do tratamento de dados com finalidades estatísticas, históricas ou de investigação científica, a informação do titular dos dados se revelar impossível ou implicar esforços desproporcionados ou ainda quando a lei ou regulamento administrativo determinar expressamente o registo dos dados ou a sua divulgação, devendo nestes casos ser notificada a Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais.
6. A obrigação de informação, nos termos previstos no presente artigo, não se aplica ao tratamento de dados efectuados para fins exclusivamente jornalísticos ou de expressão artística ou literária no respeito dos direitos fundamentais do titular dos dados nos termos previstos no n.º 3 do artigo seguinte.

Artigo 11.º
Direito de acesso

1. O titular dos dados tem o direito de obter do responsável pelo tratamento, livremente e sem restrições, com periodicidade razoável e sem demoras ou custos excessivos:
 - a) A confirmação de serem ou não tratados dados que lhe digam respeito, bem como informação sobre as finalidades desse tratamento, as categorias de dados sobre que incide e os destinatários ou categorias de destinatários a quem são comunicados os dados;
 - b) A comunicação, sob forma inteligível, dos seus dados sujeitos a tratamento e de quaisquer informações disponíveis sobre a origem desses dados;
 - c) O conhecimento das razões subjacentes ao tratamento automatizado dos dados que lhe digam respeito;
 - d) A rectificação, o apagamento ou o bloqueio dos dados cujo tratamento não cumpra o disposto na presente Lei, nomeadamente devido ao carácter incompleto ou inexacto desses dados;
 - e) A notificação aos terceiros a quem os dados tenham sido comunicados de qualquer rectificação, eliminação ou bloqueio efectuado nos termos da alínea anterior, salvo se tal for comprovadamente impossível ou implicar um esforço manifestamente desproporcionado, devendo os terceiros proceder igualmente à rectificação, apagamento, destruição ou bloqueio dos dados.
2. No caso de tratamento de dados pessoais relativos à segurança e à prevenção ou investigação criminal, o direito de acesso é exercido através da autoridade competente no caso.
3. No caso previsto no n.º 6 do artigo anterior, o direito de acesso é exercido através da Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais com salvaguarda das normas aplicáveis, designadamente as que garantem a liberdade de expressão e informação, a liberdade de imprensa e a independência e sigilo profissionais dos jornalistas.
4. Nos casos previstos nos n.ºs 2 e 3, se a comunicação dos dados ao seu titular puder prejudicar a segurança, a prevenção ou a investigação criminal ou ainda a liberdade de expressão e informação ou a liberdade de imprensa, a autoridade competente no caso ou a Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais, respectivamente, limitam-se a informar o titular dos dados apenas das diligências efectuadas que não sejam susceptíveis de acarretar prejuízo aos valores que se pretendem salvaguardar no presente número.
5. O direito de acesso à informação relativa a dados da saúde, incluindo os dados genéticos, é exercido por intermédio de médico escolhido pelo titular dos dados.
6. No caso de os dados não serem utilizados para tomar medidas ou decisões em relação a pessoas determinadas, a lei pode restringir o direito de acesso nos casos em que manifestamente não exista qualquer perigo de violação dos direitos, liberdades e garantias do titular dos dados, designadamente do direito à vida privada, e os referidos dados forem exclusivamente utilizados para fins de investigação científica ou conservados sob forma de dados pessoais durante um período que não exceda o necessário à finalidade exclusiva de elaborar estatísticas.

Artigo 12.º
Direito de oposição

1. Salvo disposição legal em contrário, o titular dos dados tem o direito de se opor em qualquer altura, por razões ponderadas e legítimas relacionadas com a sua situação particular, a que os dados que lhe digam respeito sejam objecto de tratamento, devendo, em caso de oposição justificada, o tratamento efectuado pelo responsável deixar de poder incidir sobre esses dados.
2. O titular dos dados tem ainda o direito de se opor, a seu pedido e gratuitamente, ao tratamento dos dados pessoais que lhe digam respeito previsto pelo responsável pelo tratamento para efeitos de *marketing* directo ou qualquer outra forma de prospecção comercial, ou de ser informado, antes de os dados pessoais serem comunicados pela primeira vez a terceiros para fins de marketing directo ou utilizados por conta de terceiros, e de lhe ser expressamente facultado o direito de se opor, sem despesas, a tais comunicações ou utilizações.

Artigo 13.º
Direito de não sujeição a decisões individuais automatizadas

1. Qualquer pessoa tem o direito de não ficar sujeita a uma decisão que produza efeitos na sua esfera jurídica ou que a afecte de modo significativo, tomada exclusivamente com base num tratamento automatizado de dados destinado a avaliar determinados aspectos da sua personalidade, designadamente a sua capacidade profissional, o seu crédito, a confiança de que é merecedora ou o seu comportamento.
2. Sem prejuízo do cumprimento das restantes disposições da presente Lei, uma pessoa pode ficar sujeita a uma decisão tomada nos termos do n.º 1, se a mesma for:
 - a) Tomada no âmbito da celebração ou da execução de um contrato, e sob condição de o seu pedido de celebração ou execução do contrato ter sido satisfeito, ou de existirem medidas adequadas que garantam a defesa dos seus interesses legítimos, designadamente o seu direito de representação e expressão;
 - b) Autorizada por lei que estabeleça medidas que garantam a defesa dos direitos e interesses legítimos do titular dos dados.

Artigo 14.º
Direito de indemnização

1. Qualquer pessoa que tiver sofrido um prejuízo decorrente do tratamento ilícito de dados ou de qualquer outro acto que viole disposição legal ou regulamentar em matéria de protecção de dados pessoais tem o direito de obter do responsável pelo tratamento a reparação pelo prejuízo sofrido.
2. O responsável pelo tratamento pode ser parcial ou totalmente exonerado desta responsabilidade se provar que o facto que causou o dano não lhe é imputável.

CAPÍTULO IV
Segurança e confidencialidade do tratamento

Artigo 15.º
Segurança do tratamento

1. O responsável pelo tratamento deve pôr em prática as medidas técnicas e organizativas adequadas para proteger os dados pessoais contra a destruição, acidental ou ilícita, a perda acidental, a alteração, a difusão ou o acesso não autorizados, nomeadamente quando o tratamento implicar a sua transmissão por rede, e contra qualquer outra forma de tratamento ilícito, devendo elas assegurar, atendendo aos conhecimentos técnicos disponíveis e aos custos resultantes da sua aplicação, um nível de segurança adequado em relação aos riscos que o tratamento apresenta e à natureza dos dados a proteger.
2. O responsável pelo tratamento, em caso de tratamento por sua conta, deve escolher um subcontratante que ofereça garantias suficientes em relação às medidas de segurança técnica e de organização do tratamento a efectuar, e deve zelar pelo cumprimento dessas medidas.
3. A realização de operações de tratamento em subcontratação deve ser regida por um contrato ou acto jurídico que vincule o subcontratante ao responsável pelo tratamento e que estipule, designadamente, que o subcontratante apenas actua mediante instruções do responsável pelo tratamento e que lhe incumbe igualmente o cumprimento das obrigações referidas no n.º 1.
4. Os elementos de prova da declaração negocial, do contrato ou do acto jurídico relativos à protecção dos dados, bem como as exigências relativas às medidas referidas no n.º 1, são consignados por escrito em documento com valor probatório legalmente reconhecido.

Artigo 16.º
Medidas especiais de segurança

1. Os responsáveis pelo tratamento dos dados referidos no n.º 2 do artigo 7.º e no n.º 1 do artigo 8.º, devem tomar as medidas adequadas para:
 - a) Impedir o acesso de pessoa não autorizada às instalações utilizadas para o tratamento desses dados (controlo da entrada nas instalações);
 - b) Impedir que suportes de dados possam ser lidos, copiados, alterados ou retirados por pessoa não autorizada (controlo dos suportes de dados);

- c) Impedir a introdução não autorizada, bem como a tomada de conhecimento, a alteração ou a eliminação não autorizadas de dados pessoais inseridos (controlo da inserção);
 - d) Impedir que sistemas de tratamento automatizados de dados possam ser utilizados por pessoas não autorizadas, através de instalações de transmissão de dados (controlo da utilização);
 - e) Garantir que as pessoas autorizadas só possam ter acesso aos dados abrangidos pela autorização (controlo de acesso);
 - f) Garantir a verificação das entidades a quem possam ser transmitidos os dados pessoais, através das instalações de transmissão de dados (controlo da transmissão);
 - g) Garantir que possa verificar-se *a posteriori*, em prazo adequado à natureza do tratamento, a fixar na regulamentação aplicável a cada sector, quais os dados pessoais introduzidos, quando e por quem (controlo da introdução);
 - h) Impedir que, na transmissão de dados pessoais, bem como no transporte do seu suporte, os dados possam ser lidos, copiados, alterados ou eliminados de forma não autorizada (controlo do transporte).
2. Tendo em conta a natureza das entidades responsáveis pelo tratamento e o tipo das instalações em que é efectuado, a Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais pode dispensar a existência de certas medidas de segurança, garantido que se mostre o respeito pelos direitos, liberdades e garantias dos titulares dos dados.
 3. Os sistemas devem garantir a separação lógica entre os dados referentes à saúde e à vida sexual, incluindo os genéticos, dos restantes dados pessoais.
 4. A Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais pode determinar que, nos casos em que a circulação em rede de dados pessoais referidos no artigo 7.º possa pôr em risco direitos, liberdades e garantias dos respectivos titulares, a transmissão seja cifrada.

Artigo 17.º

Tratamento por subcontratante

Qualquer pessoa que, agindo sob a autoridade do responsável pelo tratamento ou do subcontratante, bem como o próprio subcontratante, tenha acesso a dados pessoais não pode proceder ao seu tratamento sem instruções do responsável pelo tratamento, salvo por força de obrigações legais.

Artigo 18.º

Sigilo profissional

1. Os responsáveis pelo tratamento de dados pessoais, bem como as pessoas que, no exercício das suas funções, tenham conhecimento dos dados pessoais tratados, ficam obrigados a sigilo profissional, mesmo após o termo das suas funções.
2. Os funcionários, agentes ou técnicos que exerçam funções de assessoria ou consultoria à Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais estão sujeitos à mesma obrigação de sigilo profissional.
3. O disposto nos números anteriores não exclui o dever do fornecimento das informações obrigatórias, nos termos legais, excepto quando constem de ficheiros organizados para fins estatísticos.

CAPÍTULO V

Transferência de dados pessoais para local situado fora da República Democrática de São Tomé e Príncipe

Artigo 19.º

Princípios

1. A transferência de dados pessoais para local situado fora do Território Nacional só pode realizar-se com o respeito das disposições da presente Lei e se o respectivo ordenamento jurídico para onde são transferidos assegurar um nível de protecção adequado.
2. A adequação do nível de protecção referido no número anterior é apreciada em função de todas as circunstâncias que rodeiem a transferência ou o conjunto de transferências de dados, devendo ser tidas em especial consideração a natureza dos dados, a finalidade e a duração do tratamento ou tratamentos projectados, os países de origem e de destino final, as regras de direito, gerais ou sectoriais, em vigor no ordenamento jurídico em causa, bem como as regras profissionais e as medidas de segurança que são respeitadas nesse mesmo ordenamento.
3. Cabe à Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais decidir se um ordenamento jurídico assegura um nível de protecção adequado em função do disposto no número anterior.

Artigo 20.º

Derrogações

1. A transferência de dados pessoais para um ordenamento jurídico que não assegure um nível de protecção adequado, nos termos do n.º 2 do artigo anterior, pode ser efectuada, mediante notificação à Agência Nacional

de Protecção de Dados Pessoais, se o titular dos dados tiver autorizado de forma inequívoca à transferência ou quando se verifique qualquer uma das seguintes situações:

- a) For necessária para a execução de um contrato entre o titular dos dados e o responsável pelo tratamento ou de diligências prévias à formação do contrato, decididas a pedido do titular dos dados;
- b) For necessária para a execução ou celebração de um contrato celebrado ou a celebrar, no interesse do titular dos dados, entre o responsável pelo tratamento e um terceiro;
- c) For necessária ou legalmente exigida para a protecção de um interesse público importante, ou para a declaração, o exercício ou a defesa de um direito num processo judicial;
- d) For necessária para proteger os interesses vitais do titular dos dados;
- e) For realizada a partir de um registo público que, nos termos de lei ou regulamento administrativo, se destine à informação do público e se encontre aberto à consulta do público em geral ou de qualquer pessoa que possa provar um interesse legítimo, desde que as condições neles estabelecidas para a consulta sejam cumpridas no caso concreto.

2. Sem prejuízo do disposto no n.º 1, a Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais pode autorizar uma transferência ou um conjunto de transferências de dados pessoais para um ordenamento jurídico que não assegure um nível de protecção adequado nos termos do n.º 2 do artigo anterior, desde que o responsável pelo tratamento assegure mecanismos suficientes de garantia de protecção da vida privada e dos direitos e liberdades fundamentais das pessoas, bem como do seu exercício, designadamente, mediante cláusulas contratuais adequadas.
3. A transferência de dados pessoais que constitua medida necessária à protecção da defesa, da segurança pública, da prevenção, investigação e repressão das infracções penais e da protecção da saúde pública é regida por disposições legais específicas ou pelos instrumentos de direito internacional e acordos inter-regionais a que a São Tomé e Príncipe esteja vinculada.

CAPÍTULO VI

Notificação e autorização

Artigo 21.º

Obrigação de notificação

1. O responsável pelo tratamento ou, se for caso disso, o seu representante, deve notificar, por escrito e no prazo de 8 dias, antes do início do tratamento, a Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais do início da realização de um tratamento ou conjunto de tratamentos, total ou parcialmente automatizados, destinados à prossecução de uma ou mais finalidades interligadas.
2. A Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais pode autorizar a simplificação ou a isenção da notificação para determinadas categorias de tratamentos que, atendendo aos dados a tratar, não sejam susceptíveis de pôr em causa os direitos e liberdades dos titulares dos dados e tenham em conta critérios de celeridade, economia e eficiência.
3. A autorização é publicada no *Diário da República* e deve especificar as finalidades do tratamento, os dados ou categorias de dados a tratar, a categoria ou categorias de titulares dos dados, os destinatários ou categorias de destinatários a quem podem ser comunicados os dados e o período da sua conservação.
4. Estão isentos de notificação os tratamentos cuja única finalidade seja a manutenção de registos que, nos termos de lei ou regulamento administrativo, se destinem a informação do público e possam ser consultados pelo público em geral ou por quem possa provar um interesse legítimo.
5. Os tratamentos não automatizados dos dados pessoais previstos no n.º 1 do artigo 7.º estão sujeitos a notificação, quando tratados ao abrigo da alínea a) do n.º 3 do mesmo artigo.

Artigo 22.º

Controlo prévio

1. Salvo o disposto no n.º 2 do presente artigo necessitam de autorização da Agência Nacional de Protecção dos Dados Pessoais:
 - a) O tratamento dos dados pessoais a que se refere o n.º 2 do artigo 7.º;
 - b) O tratamento dos dados pessoais relativos ao crédito e à solvabilidade dos seus titulares;
 - c) A interconexão de dados pessoais previstos no artigo 9.º;
 - d) A utilização de dados pessoais para fins não determinantes da recolha.
2. Os tratamentos a que se refere o número anterior podem ser autorizados por disposição legal ou disposição regulamentar de natureza orgânica, não necessitando neste caso de autorização da Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais.

Artigo 23.º**Conteúdo dos pedidos de parecer ou de autorização e da notificação**

1. Os pedidos de parecer ou de autorização, bem como as notificações, remetidos à Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais devem conter as seguintes informações:
 - a) Nome e endereço do responsável pelo tratamento e, se for o caso, do seu representante;
 - b) As finalidades do tratamento;
 - c) Descrição da ou das categorias de titulares dos dados e dos dados ou categorias de dados pessoais que lhes respeitem;
 - d) Destinatários ou categorias de destinatários a quem os dados podem ser comunicados e em que condições;
 - e) Entidade encarregada do processamento da informação se não for o próprio responsável do tratamento;
 - f) Eventuais interconexões de tratamentos de dados pessoais;
 - g) Tempo de conservação dos dados pessoais;
 - h) Forma e condições como os titulares dos dados podem ter conhecimento ou fazer corrigir os dados pessoais que lhes respeitem;
 - i) Transferências de dados previstas para países ou territórios terceiros;
 - j) Descrição geral que permita avaliar de forma preliminar a adequação das medidas tomadas para garantir a segurança do tratamento em aplicação dos artigos 15.º e 16.º.

Artigo 24.º**Indicações obrigatórias**

1. As disposições legais ou disposições regulamentares de natureza orgânica referidas no n.º 2 do artigo 7.º e no n.º 1 do artigo 8.º, bem como as autorizações da Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais e os registos de tratamentos de dados pessoais devem indicar, pelo menos:
 - a) O responsável do ficheiro ou o seu representante;
 - b) As categorias de dados pessoais tratados;
 - c) As finalidades a que se destinam os dados e as categorias de entidades a quem podem ser transmitidos;
 - d) A forma de exercício do direito de acesso e de rectificação;
 - e) Eventuais interconexões de tratamentos de dados pessoais;
 - f) Transferências de dados previstas para países ou territórios terceiros.
2. Qualquer alteração das indicações constantes do n.º 1 está sujeita aos procedimentos previstos nos artigos 21.º e 22.º.

Artigo 25.º**Publicidade dos tratamentos**

1. O tratamento dos dados pessoais, quando não for objecto de disposição legal ou regulamentar de natureza orgânica e dever ser autorizado ou notificado, consta de registo na Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais, aberto à consulta por qualquer pessoa.
2. O registo contém as informações enumeradas nas alíneas a) a d) e i) do artigo 23.º.
3. O responsável por tratamento de dados não sujeito à notificação está obrigado a prestar, de forma adequada, a qualquer pessoa que lho solicite, pelo menos as informações referidas no n.º 1 do artigo anterior.
4. O disposto no presente artigo não se aplica a tratamentos cuja única finalidade seja a manutenção de registos que, nos termos de lei ou regulamento administrativo, se destinem à informação do público e se encontrem abertos à consulta do público em geral ou de qualquer pessoa que possa provar um interesse legítimo.
5. A Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais publica, no seu relatório anual, todos os pareceres e autorizações elaborados ou concedidas ao abrigo da presente Lei, designadamente as autorizações previstas no n.º 2 do artigo 7.º e no n.º 1 do artigo 9.º.

CAPÍTULO VII
Códigos de conduta**Artigo 26.º**
Códigos de conduta

1. A Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais incentiva e apoia a elaboração de códigos de conduta destinados a contribuir, em função das características dos diferentes sectores, para a boa execução das disposições da presente Lei e, em geral, para uma maior eficácia da auto-regulação e na concretização e defesa dos direitos fundamentais ligados à protecção da privacidade.

2. As associações profissionais e outras organizações representativas de categorias de responsáveis pelo tratamento de dados que tenham elaborado projectos de códigos de conduta podem, se assim o entenderem, submetê-los à Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais para efeitos de registo.
3. No caso da Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais considerar que há conformidade dos projectos com as disposições legais e regulamentares vigentes em matéria de protecção de dados pessoais, procede ao seu registo.
4. O registo dos códigos de conduta tem um efeito de mera declaração de conformidade legal não revestindo esses códigos natureza de normas legais ou regulamentares.

CAPÍTULO VIII

Tutela administrativa e jurisdicional

Secção I

Tutela administrativa e jurisdicional

Artigo 27.º

Princípio geral

Sem prejuízo do direito de apresentação de queixa à Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais, qualquer pessoa pode, nos termos da Lei, recorrer a meios administrativos ou jurisdicionais para garantir o cumprimento das disposições legais e regulamentares em matéria de protecção de dados pessoais.

Artigo 28.º

Tutela jurisdicional

1. De decisão proferida por tribunal cabe sempre recurso para o Tribunal de última instância com fundamento em violação de direitos fundamentais garantidos na presente Lei, sendo o recurso directo e *per saltum*, restrito à questão da violação e revestindo carácter urgente.
2. Sem prejuízo do disposto no número anterior, cabe recurso para o tribunal administrativo de actos administrativos ou da simples via de facto de poderes públicos, com fundamento na violação de direitos fundamentais garantidos na presente Lei o qual reveste carácter urgente.
3. À tramitação processual dos recursos de tutela jurisdicional previstos nos números anteriores aplica-se, com as devidas adaptações, o disposto no Código de Processo Civil e no Código do Processo Administrativo, respectivamente.

Secção II

Infracções administrativas

Artigo 29.º

Legislação subsidiária

Às infracções previstas na presente secção é subsidiariamente aplicável o regime geral das infracções administrativas, com as adaptações constantes dos artigos seguintes.

Artigo 30.º

Cumprimento do dever omitido

Sempre que a infracção administrativa resulte de omissão de um dever, a aplicação da sanção e o pagamento da multa não dispensam o infractor do seu cumprimento, se este ainda for possível.

Artigo 31.º

Omissão ou defeituoso cumprimento de obrigações

1. As entidades que, por negligência, não cumpram a obrigação de notificação à Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais do Tratamento de Dados pessoais, a que se referem os n.ºs 1 e 5 do artigo 21.º, prestem falsas informações ou cumpram a obrigação de notificação com inobservância dos termos previstos no artigo 23.º, ou ainda quando, depois de notificadas pela Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais, mantiverem o acesso às redes abertas de transmissão de dados a responsáveis por tratamento de dados pessoais que não cumpram as disposições da presente Lei, praticam infracção administrativa punível com as seguintes multas:
 - a) Tratando-se de pessoa singular, no mínimo de 50.000.000,00 (cinquenta milhões de dobras) e no máximo de 120.000.000,00 (cento e vinte milhões de dobras);
 - b) Tratando-se de grupo de pessoas sem personalidade jurídica, no mínimo de 100.000.000,00 (cem milhões de dobras) e no máximo de 200.000.000,00 (duzentos milhões de dobras);
 - c) Tratando-se de pessoa colectiva, no mínimo de 250.000.000,00 (duzentos e cinquenta milhões de dobras) e no máximo de 500.000.000,00 (quinhentos milhões de dobras).

1. A multa é agravada para o dobro dos seus limites, quando se trate de dados sujeitos a controlo prévio, nos termos do artigo 22.º.
2. Os critérios para aplicação das multas referidos no presente artigo são regulamentados pela Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais.

Artigo 32.º

Outras infracções administrativas

1. Praticam infracção administrativa punível com multa de 25.000.000,00 (vinte e cinco milhões de dobras) a 50.000.000,00 (cinquenta milhões de dobras) as entidades que não cumprirem alguma das seguintes disposições da presente Lei, estabelecidas nos artigos 5.º, 10.º, 11.º, 12.º, 13.º, 16.º, 17.º e 25.º, n.º 3.
2. Quando não forem cumpridas as obrigações constantes dos artigos 6.º, 7.º, 8.º, 9.º, 19.º e 20.º, as entidades responsáveis praticam infracção administrativa sancionável com multa de 45.000.000,00 (quarenta e cinco milhões de dobras) a 90.000.000,00 (noventa milhões de dobras).

Artigo 33.º

Concurso de infracções

1. Se o mesmo facto constituir, simultaneamente, crime e infracção administrativa, o agente é punido sempre a título de crime.
2. As sanções aplicadas às infracções administrativas em concurso são sempre cumuladas materialmente.

Artigo 34.º

Punição da negligência e da tentativa

1. A negligência é sempre punida nas infracções administrativas previstas no artigo 31.º
2. A tentativa é sempre punível nas infracções administrativas previstas nos artigos 32.º e 33.º

Artigo 35.º

Aplicação das multas

1. A aplicação das multas previstas na presente Lei compete à Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais.
2. A decisão da Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais constitui título executivo, no caso de não ser impugnada no prazo e nos termos legais.

Secção III Crimes

Artigo 36.º

Não cumprimento de obrigações relativas à protecção de dados

1. É punido com pena de prisão até um ano ou pena de multa até 120 dias quem intencionalmente:
 - a) Omitir a notificação ou o pedido de autorização a que se referem os artigos 21.º e 22.º;
 - b) Fornecer falsas informações na notificação ou nos pedidos de autorização para o tratamento de dados pessoais ou neste proceder a modificações não consentidas pelo instrumento de legalização;
 - c) Desviar ou utilizar dados pessoais, de forma incompatível com a finalidade determinante da recolha ou com o instrumento de legalização;
 - d) Promover ou efectuar uma interconexão ilegal de dados pessoais;
 - e) Depois de ultrapassado o prazo que lhes tiver sido fixado pela Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais para o cumprimento das obrigações previstas na presente Lei ou em outra legislação de protecção de dados, as não cumprir;
 - f) Depois de notificado pela Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais para o não fazer, manter o acesso a redes abertas de transmissão de dados a responsáveis pelo tratamento de dados pessoais que não cumpram as disposições da presente lei.
2. A pena é agravada para o dobro dos seus limites, quando se tratar de dados pessoais a que se referem os artigos 7.º e 8.º.

Artigo 37.º

Acesso indevido

1. Quem, sem a devida autorização, por qualquer modo, aceder a dados pessoais cujo acesso lhe está vedado, é punido com pena de prisão até 1 ano ou pena de multa até 120 dias, se pena mais grave ao caso não couber por força de lei especial.
2. A pena é agravada para o dobro dos seus limites quando o acesso:
 - a) For conseguido através de violação de regras técnicas de segurança;
 - b) Tiver possibilitado ao agente ou a terceiros o conhecimento de dados pessoais;

- c) Tiver proporcionado ao agente ou a terceiros, benefício ou vantagem patrimonial.
1. No caso do n.º 1 o procedimento criminal depende de queixa.

Artigo 38.º

Viciação ou destruição de dados pessoais

1. Quem, sem a devida autorização, eliminar, destruir, danificar, suprimir ou modificar dados pessoais, tornando-os inutilizáveis ou afectando a sua capacidade de uso, é punido com pena de prisão até 2 anos ou pena de multa até 150 dias, se pena mais grave ao caso não couber por força de lei especial.
2. A pena é agravada para o dobro nos seus limites se o dano produzido for particularmente grave.
3. Se o agente actuar com negligência, a pena é, em ambos os casos previstos nos números anteriores, de prisão até um ano ou de multa até 120 dias.

Artigo 39.º

Desobediência qualificada

1. Quem, depois de notificado para o efeito, não interromper, cessar ou bloquear o tratamento de dados pessoais é punido com a pena correspondente ao crime de desobediência qualificada.
2. Na mesma pena incorre quem, depois de notificado:
 - a) Recusar, sem justa causa, a colaboração que concretamente lhe for exigida pela Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais;
 - b) Não proceder a eliminação, destruição total ou parcial de dados pessoais;
 - c) Não proceder à destruição de dados pessoais, findo o prazo de conservação previsto no artigo 5.º.

Artigo 40.º

Violação do dever de sigilo

1. Quem, obrigado a sigilo profissional, nos termos da Lei, sem justa causa e sem o devido consentimento, revelar ou divulgar no todo ou em parte dados pessoais, é punido com pena de prisão até 2 anos ou pena de multa até 150 dias, se pena mais grave ao caso não couber por força de lei especial.
 2. A pena é agravada de metade dos seus limites, se o agente:
 - a) For funcionário público ou equiparado, nos termos da lei penal;
 - b) For determinado pela intenção de obter qualquer vantagem patrimonial ou outro benefício ilegítimo;
 - c) Puser em perigo a reputação, a honra e consideração ou a intimidade da vida privada de outrem.
1. A negligência é punível com pena de prisão até 6 meses ou pena de multa até 120 dias.
 2. Fora dos casos previstos no n.º 2, o procedimento criminal depende de queixa.

Artigo 41.º

Punição da tentativa

Nos crimes previstos na presente secção, a tentativa é sempre punível.

Secção IV

Penas acessórias

Artigo 42.º

Pena acessória

Conjuntamente com as multas e penas aplicadas nos termos das Secções II e III deste Capítulo, pode, acessoriamente, ser ordenada:

- a) A proibição temporária ou definitiva do tratamento, o bloqueio, a eliminação ou a destruição total ou parcial dos dados;
- b) A publicidade da sentença condenatória;
- c) A advertência ou censura públicas do responsável pelo tratamento, pela Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais.

Artigo 43.º

Publicação de decisão condenatória

1. A publicidade da decisão condenatória faz-se a expensas do condenado, em uma publicação periódica de grande expansão em língua portuguesa, bem como através da afixação de edital em suporte adequado, por período não inferior a 30 dias.
2. A publicação é feita por extracto de que constem os elementos da infracção e as sanções aplicadas, bem como a identificação do agente.

CAPÍTULO IX **Disposições complementares**

Artigo 44.º

Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais

1. São aprovados por lei da Assembleia Nacional:
 - a) A lei orgânica e o quadro de pessoal da ANPDP;
 - b) O regime de incompatibilidade, de impedimento, de suspensão e perda de mandato, bem como o estatuto remuneratório dos membros da ANPDP.
2. O estatuto dos membros da ANPDP garante a independência do exercício das suas funções.
3. A ANPDP dispõe de um quadro próprio para o apoio técnico e administrativo.

CAPÍTULO X **Disposições finais e transitórias**

Artigo 45.º

Disposição transitória

1. Os tratamentos de dados existentes em ficheiros manuais, à data da entrada em vigor da presente Lei, devem cumprir o disposto nos artigos 7.º, 8.º, 10.º e 11.º no prazo de 2 anos.
2. Em qualquer caso, o titular dos dados pode obter, a seu pedido e, nomeadamente, aquando do exercício do direito de acesso, a rectificação, a eliminação ou o bloqueio dos dados incompletos, inexactos ou conservados, de modo incompatível com os fins legítimos prosseguidos pelo responsável pelo tratamento.
3. A Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais pode autorizar que os dados existentes em ficheiros manuais e conservados unicamente com finalidades de investigação histórica não tenham que cumprir os artigos 7.º, 8.º e 9.º, desde que não sejam em nenhum caso reutilizados para finalidade diferente.

Artigo 46.º

Dúvidas e omissões

As dúvidas e omissões resultantes da interpretação e aplicação da presente Lei são resolvidas de conformidade com os princípios gerais de Direito.

Artigo 47.º

Entrada em vigor

A presente Lei entra em vigor nos termos legais.-----

Relatório da 1.ª Comissão Especializada Permanente da Assembleia Nacional relativo à análise e votação na especialidade do Projecto de Lei n.º 03/X/2015 – Protecção de Dados Pessoais

I – Introdução

Nos dias 25, 26, 27 de Janeiro, 1, 8 e 10 de Fevereiro de 2016, a 1.ª Comissão Especializada Permanente da Assembleia Nacional procedeu à análise e aprovação na especialidade do Projecto de Lei n.º 03/X/2015 – Protecção de Dados Pessoais.

Estiveram presentes nessas sessões de trabalho os Srs. Deputados Evaristo Carvalho, que as presidiu, Idalécio Quaresma, Alda Ramos, Esmaiel do Espírito Santo, Berlindo Vilela Silvério, do Grupo Parlamentar do ADI, Manuel Marçal Lima, António Monteiro e Vasco Guiva, do Grupo Parlamentar do MLSTP/PSD e Delfim Neves, do Grupo Parlamentar do PCD.

Na perspectiva de uma análise mais alargada e, daí, mais profícua, estiveram de igual modo presentes o Sr. Deputado José Manuel Costa Alegre, em representação dos proponentes da iniciativa e os Srs. Octávio Daio e Raul Jorge Oliveira, em representação dos técnicos que participaram na sua elaboração.

II – Análise de projecto de lei

A discussão na especialidade do projecto de lei sobre Protecção de Dados Pessoais resultou na apresentação de 4 (quatro) propostas de eliminação, 37 (trinta e sete) de substituição, 22 (vinte e duas) de emenda e 4 (quatro) de aditamento, como a seguir se indica:

a) Proposta de eliminação

- Eliminou-se o segundo parágrafo do artigo 1.º.
- Eliminou-se a Secção I (Direito do titular do dado) do Capítulo III.

- Eliminou-se a Secção I (Segurança e confidencialidade do tratamento) do Capítulo IV.
- Eliminou-se a Secção I (Transferência de dados do território nacional) do Capítulo V.

b) Propostas de substituição

- A expressão «*autoridade pública*» foi substituída por «Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais (ANPDP)», respectivamente, no n.º 2 do artigo 5.º; alínea d) do artigo 6.º; alínea b) do n.º 2 e 4 do artigo 7.º; n.º 1 do artigo 9.º; alínea c) do n.º 5 do artigo 10.º; n.ºs 3 e 4 do artigo 11.º; n.ºs 2 e 4 do artigo 16.º; n.º 2 do artigo 18.º; n.º 3 do artigo 19.º; n.ºs 1 e 2 do artigo 20.º; n.ºs 1 e 2 do artigo 21.º; n.º 2 do artigo 22.º; artigo 23.º; n.º 1 do artigo 24.º; n.ºs 1 e 5 do artigo 25.º; n.ºs 1, 2 e 3 do artigo 26.º; artigo 27.º; n.º 1 do artigo 31.º; artigo 35.º; alíneas e) e f) do n.º 1 do artigo 36.º; alínea a) do n.º 2 do artigo 39.º; alínea c) do novo artigo 42.º e n.º 3 do artigo 45.º.
- O termo «*apagamento*» foi substituído por «*eliminação*» na alínea c) do n.º 1 do artigo 4.º; alínea e) do n.º 1 do artigo 11.º; alínea b) do n.º 2 do artigo 39.º; alínea a) do novo artigo 42.º e n.º 2 do artigo 45.º.

c) Propostas de emenda

- O artigo 2.º passou a ter a seguinte redacção: «*O tratamento de dados pessoais deve processar-se de forma transparente e no estrito respeito pela reserva da intimidade da vida privada e familiar,...*».
- O n.º 3 do artigo 3.º passou a ter a seguinte redacção: «*Para os efeitos da alínea d) do n.º 2, considera-se que o responsável pelo tratamento recorre a meios situados em território são-tomense, quando as operações de tratamento dos dados pessoais são realizadas com os meios situados no território nacional ou quando...*».
- A Secção I do Capítulo II passou a ter a seguinte epígrafe: «*Qualidade de dados pessoais*».
- O artigo 6.º passou a ter a seguinte redacção: «*O tratamento de dados pessoais só pode ser efectuado se o seu titular tiver autorizado de forma inequívoca ou...*».
- Alínea c) do n.º 2 do artigo 7.º passou a ter a seguinte redacção: «*Quando o titular dos dados tiver autorizado de forma expressa para esse tratamento*».
- O n.º 3 do artigo 8.º passou a ter a seguinte redacção: «*(...) nos termos de instrumento de direito internacional ou acordo inter-regional a que São Tomé e Príncipe esteja vinculado.*»
- O n.º 2 do artigo 15.º passou a ter a seguinte redacção: «*O responsável pelo tratamento, em caso de tratamento por sua conta, deve escolher (...) e deve zelar pelo cumprimento dessas medidas*».
- O n.º 1 do artigo 20.º passou a ter a seguinte redacção: «*A transferência de dados pessoais para um ordenamento jurídico que não assegure um nível de protecção adequado nos termos do n.º 2 do artigo anterior pode ser efectuada, mediante notificação à Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais, se o titular dos dados tiver autorizado de forma inequívoca à transferência ou quando se verifique qualquer uma das seguintes situações*».
- O n.º 3 do artigo 20.º passou a ter a seguinte redacção: «*(...) pelos instrumentos de direito internacional e acordos inter-regionais a que a São Tomé e Príncipe esteja vinculada.*»
- O n.º 3 do artigo 21.º passou a ter a seguinte redacção: «*A autorização é publicada no Diário da República e deve especificar as finalidades do tratamento, (...) a quem podem ser comunicados os dados e o período da sua conservação*».
- O n.º 1 do artigo 22.º passou a ter a seguinte redacção: «*Salvo o disposto no n.º 2 do presente artigo necessitam de autorização da Agência Nacional de Protecção dos Dados Pessoais*».
- A alínea a) do n.º 1 do artigo 24.º passou a ter a seguinte redacção: «*O responsável do ficheiro ou seu representante*».
- O n.º 1 do artigo 25.º passou a ter a seguinte redacção: «*O tratamento dos dados pessoais, quando não for objecto de disposição legal ou regulamentar de natureza orgânica e dever ser autorizado ou notificado, consta de registo na Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais, aberto à consulta por qualquer pessoa*».
- A alínea a) do n.º 1 do artigo 31.º passou a ter a seguinte redacção: «*Tratando-se de pessoa singular, no mínimo de 50.000.000,00 (cinquenta milhões de dobras) e no máximo de 120.000.000,00 (cento e vinte milhões de dobras)*».
- A alínea b) do n.º 1 do artigo 31.º passou a ter a seguinte redacção: «*Tratando-se de grupo de pessoas sem personalidade jurídica, no mínimo de 100.000.000,00 (cem milhões de dobras) e no máximo de 200.000.000,00 (duzentos milhões de dobras)*».
- O n.º 1 do artigo 32.º passou a ter a seguinte redacção: «*Praticam infracção administrativa punível com multa de 25.000.000,00 (vinte e cinco milhões de dobras) a 50.000.000,00 (cinquenta milhões de dobras),...*».
- O n.º 2 do artigo 32.º passou a ter a seguinte redacção: «*Quando não forem cumpridas as obrigações constantes dos artigos 6.º, 7.º, 8.º, 9.º, 19.º e 20.º, as entidades responsáveis praticam infracção administrativa sancionável com multa de 45.000.000,00 (quarenta e cinco milhões de dobras) a 90.000.000,00 (noventa milhões de dobras)*».

- O n.º 1 do artigo 38.º passou a ter a seguinte redacção: «*Quem, sem a devida autorização, eliminar, destruir, (...), é punido com pena de prisão até dois anos ou pena de multa até 150 dias...*».
- O n.º 1 do artigo 40.º passou a ter a seguinte redacção: «*Quem, obrigado a sigilo profissional, nos termos da lei, sem justa causa e sem o devido consentimento, revelar ou divulgar no todo ou em parte dados pessoais é punido com pena de prisão até dois anos ou pena de multa até 150 dias...*».
- Dada a inexistência do artigo 42.º, os actuais artigos 43.º e 44.º passaram a ser 42.º e 43.º, respectivamente.
- O artigo 46.º passou a ter a seguinte redacção: «*As dúvidas e omissões resultantes da interpretação e aplicação da presente lei são resolvidas de conformidade com os princípios gerais de direito*».
- O artigo 47.º passou a ter a seguinte redacção: «*A presente lei entra em vigor nos termos legais*»

d) **Propostas de aditamento**

- Aditou-se uma Secção II (legitimidade do tratamento de dados pessoais) Capítulo II.
- Aditou-se a alínea c) ao n.º 1 do artigo 31.º com a seguinte redacção: «*Tratando-se de pessoa colectiva, no mínimo de 250.000.000,00 (duzentos e cinquenta milhões de dobras) e no máximo de 500.000.000,00 (quinhentos milhões de dobras)*».
- Aditou-se o n.º 3 ao artigo 31.º com a seguinte redacção: «*Os critérios para aplicação das multas referidos no presente artigo são regulamentados pela Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais*».
- Aditou-se o Capítulo IX (*Disposições complementares*) com a seguinte redacção:
«*Artigo 44.º (Agência Nacional de Protecção de Dados Pessoais):*
1. *São aprovados por lei da Assembleia Nacional:*
a) *A lei orgânica e o quadro pessoal da ANPDP;*
b) *O regime de incompatibilidade, de impedimento, de suspensão e perda de mandato, bem como o estatuto remuneratório dos membros da ANPDP.*

2. *O estatuto dos membros da ANPDP garante a independência do exercício das suas funções.*

3. *A ANPDP dispõe de um quadro próprio para o apoio técnico e administrativo.*»

III – Votações e aprovações

Com as devidas alterações, o projecto de lei de Protecção de Dados Pessoais foi submetido à votação, tendo cada um dos seus artigos sido aprovados por unanimidade.

IV – Texto final

Por fim, a Comissão elaborou o texto final do projecto de lei, em anexo ao presente relatório, que devem ser submetidos à votação final global pelo Plenário desta Augusta Assembleia.

A Comissão de Assuntos Políticos, Jurídicos, Constitucionais, Direitos Humanos, Género, Comunicação Social e Administração Interna, São Tomé, 10 de Fevereiro de 2016.

O Presidente, *Evaristo Carvalho*.
A Relatora, *Alda Ramos*.

Projecto de Resolução n.º 37/X/3.ª/2016 – Manifestação de solidariedade para com o povo taiwanês

Preâmbulo

Tendo tomado conhecimento do forte sismo que se fez sentir no passado dia 6 do corrente mês, no sul da República da China – Taiwan, cidade de Tainan;

Considerando que os prejuízos incalculáveis resultantes dessa catástrofe têm causado danos psicológicos e materiais ao povo taiwanês, particularmente à população daquela cidade;

Considerando ainda as relações de amizade e de cooperação existentes entre a República Democrática de São Tomé e Príncipe e a República da China – Taiwan;

A Assembleia Nacional resolve, nos termos da alínea b) do artigo 97.º da Constituição, o seguinte:

Artigo 1.º

Manifestação de Solidariedade

Exprimir, em nome do povo são-tomense, a sua fraterna solidariedade para com o povo irmão da República da China – Taiwan, em virtude do forte sismo que abalou a cidade da Tainan.

Artigo 2.º
Entrada em vigor

A presente resolução entra imediatamente em vigor.

Publique-se.

Assembleia Nacional, em São Tomé, aos 9 de Fevereiro de 2016.

O Presidente da Assembleia Nacional, *José da Graça Diogo*.

Projecto de resolução n.º 38/X/3.ª/2016 – Nomeação de um membro do Conselho Superior de Imprensa

Preâmbulo

Tornando-se necessário proceder à nomeação de um membro do Conselho Superior de Imprensa, para completar a sua composição, em conformidade com a alínea c) do n.º 1 do artigo 3.º da Lei n.º 4/96, de 20 de Junho;

A Assembleia Nacional resolve, nos termos da alínea b) do artigo 97.º da Constituição, o seguinte:

Artigo 1.º
Nomeação

É nomeado o Sr. _____ como um dos representantes designados pela Assembleia Nacional para integrar o Conselho Superior de Imprensa.

Artigo 2.º
Entrada em vigor

A presente resolução entra imediatamente em vigor.

Publique-se.

Assembleia Nacional, em São Tomé, aos 9 de Fevereiro de 2016.

O Presidente da Assembleia Nacional, *José da Graça Diogo*.

Parecer da 1.ª Comissão Especializada Permanente da Assembleia Nacional, relativo à proposta de lei n.º 9/X/3.ª/2016 – Lei de Base da Protecção Civil e Bombeiros

Introdução

Por despacho de Sua Excelência o Presidente da Assembleia Nacional, foi submetido à 1.ª Comissão Especializada Permanente, para análise e parecer, a proposta de lei n.º 9/X/3.ª/2016 – Lei de Base da Protecção Civil e Bombeiros, apresentada pelo Governo, no âmbito do seu poder de iniciativa e em conformidade com o disposto na alínea b) do artigo 97.º da Constituição da República, bem como nos artigos 136.º e 142.º do Regimento da Assembleia Nacional (AN).

A 1.ª Comissão reuniu-se no dia 25 de Janeiro do ano em curso e decidiu, dentre outros pontos da ordem do dia, proceder à apreciação do referido documento e indigitar o respectivo relator, que recaiu na pessoa do Sr. Deputado Idalécio Quaresma.

Enquadramento legal

A iniciativa obedece a lei do formulário, mostra-se redigida sob a forma de artigos, tem uma designação que traduz sinteticamente o seu objecto principal e é precedida de uma exposição de motivos, cumprindo assim os requisitos formais constantes dos n.ºs 1 e 2 do artigo 143.º do Regimento da Assembleia Nacional.

Objecto

A proposta de lei vem criar normas tendentes à criação do serviço de Protecção Civil e Bombeiros.

Pretende-se com a presente proposta de lei criar mecanismos que permitam assegurar e articular as actuações atempadas e eficazes dos serviços de Protecção Civil e Bombeiros, na prevenção e socorro em

caso de acidentes graves ou catástrofes, bem como definir linhas de orientação, estabelecendo áreas de intervenção, fixando competências e atribuições de cada serviço.

A política de Protecção Civil e Bombeiros assenta, não só, na eficácia da coordenação dos meios e estruturas colocadas à disposição dos Serviços, como também na programação de um conjunto de medidas de prevenção e, conseqüentemente, de capacitação e especialização dos agentes.

Nesta proposta de lei, prevê-se, para além dos serviços, a criação de delegações de protecção civil e bombeiros e corpos de bombeiros a nível distrital e regional, bem como centro operacional de socorro.

Assim, a presente proposta de lei vem, por um lado, suprimir a lacuna existente em termos de legislação em matéria de protecção civil e bombeiros e, por outro, reorganizar os serviços existentes a responder de forma eficaz e coordenada em caso de acidente grave, calamidade ou catástrofes.

Conclusões

A proposta de lei n.º 9/X/3.ª/2016, por iniciativa do XVI Governo Constitucional, reúne os requisitos Constitucionais e Regimentais para ser apreciada pelo Plenário da Assembleia Nacional.

Recomendações

Tendo em consideração o acima exposto, agindo em conformidade com as leis da República e as normas regimentais, a 1.ª Comissão Especializada Permanente recomenda a Mesa da Assembleia Nacional a submeter a sua apreciação ao Plenário.

Assembleia Nacional, 8 de Fevereiro de 2016.

O Presidente, *Evaristo Carvalho*.

O Relator, *Idalécio Quaresma*.

Projecto de Voto de Congratulação n.º 01/X/2016 – Felicita os sucessivos governos e o povo de São Tomé e Príncipe em geral, pelo Prémio de Excelência da Aliança de Líderes Africanos Contra a Malária, ALMA 2016.

Tendo em conta que São Tomé e Príncipe faz parte do grupo de 13 Estados africanos galardoados em Adis Abeba, Etiópia, numa iniciativa da Aliança de Líderes Africanos contra a Malária, ALMA 2016, destinada a recompensar lideranças exemplares nos domínios das políticas, dos impactos e da implementação de medidas de combate ao Paludismo;

Considerando que não foi a primeira vez que São Tomé e Príncipe é reconhecido a nível mundial, como território africano onde se regista uma drástica redução da incidência do Paludismo, situada actualmente em cerca de 0,5%, quando esta já constituiu uma das mais temidas causas de morte no País;

Atendendo ainda que este reconhecimento resulta de um combate cerrado contra a doença, desde 2004, por sucessivos governos nacionais e parceiros de desenvolvimento, visando alcançar uma África livre do Paludismo até 2030 e permitindo assim que o País atingisse um dos Objectivos de Desenvolvimento do Milénio em 2015;

A Assembleia Nacional adopta, nos termos do n.º 1 do artigo 89.º do Regimento da Assembleia Nacional, o seguinte:

1. Congratular-se pelo reconhecimento da Aliança de Líderes Africanos contra a Malária em relação aos 13 Estados Africanos, em que São Tomé e Príncipe orgulhosamente faz parte;
2. Expressar, de igual modo, a gratidão em relação aos esforços dos sucessivos governos nacionais e parceiros de desenvolvimento empenhados por essa nobre causa, desde 2004, em especial à República da China-Taiwan e ao Fundo Global;
3. Felicitar o povo de São Tomé e Príncipe, em geral, por este merecido Prémio de Excelência, ALMA 2016, resultante do cumprimento da meta do Objectivo de Desenvolvimento do Milénio relativo à Malária.

Publique-se.

Assembleia Nacional, em São Tomé, aos 9 de Fevereiro de 2016.

O Presidente da Assembleia Nacional, *José da Graça Diogo*.

Projecto de Voto de Pesar n.º 05/X/2016 – Pelo desaparecimento físico do Sr. Maximiano da Glória.

Tendo recebido com profunda consternação a notícia do desaparecimento físico do Sr. Maximiano da Glória, compositor, cantor, intérprete e figura emblemática na defesa dos valores socioculturais são-tomenses, através da música;

Considerando que, através das suas canções, se revelou um grande combatente na luta contra o regime que então reinava em São Tomé e Príncipe;

A Assembleia Nacional adopta, nos termos do n.º 1 do artigo 89.º do seu Regimento, o seguinte:

1. Honrar a memória do Sr. Maximiano da Glória pelo extraordinário contributo, de muitas décadas, por si prestado à cultura e, em especial, à música nacional;
2. Exprimir, através deste voto de pesar, a sua maior consternação e apresentar à família enlutada, parentes e amigos as profundas e sinceras condolências pelo sucedido.

Publique-se.

Assembleia Nacional, em São Tomé, aos 12 de Fevereiro de 2016.

O Presidente da Assembleia Nacional, *José da Graça Diogo*.

Carta do Presidente do Tribunal de Contas ao Presidente da Assembleia Nacional

Ref. N.º 075/G.P/ T.C./2016

Sua Excelência o Presidente da Assembleia Nacional

São Tomé

Assunto: Deslocação em missão oficial

Excelência,

Tenho a honra de levar ao conhecimento de Vossa Excelência que, no período de 11 a 21 de Fevereiro do ano corrente, deslocar-me-ei a Lisboa (Portugal), em missão oficial.

Comunico ainda que, durante a minha ausência, assumirá interinamente a presidência do Tribunal de Contas, o Meritíssimo Juiz Conselheiro, Doutor Artur Celestino Lopes de Ceita Vera Cruz.

Aproveito o ensejo para reiterar a Vossa Excelência, Senhor Presidente da Assembleia Nacional, a expressão da minha elevada consideração e estima pessoal.

Tribunal de Contas, em São Tomé, aos 9 de Fevereiro de 2016.

O Presidente, Juiz Conselheiro, *José António de Monte Cristo*.

Carta do Secretário-Geral do Sindicato dos Trabalhadores do Estado ao Presidente da Assembleia Nacional

Exmo. Senhor

Presidente da Assembleia Nacional

São Tomé

N.º 323/656/STE/2016

A assembleia dos delegados, órgão legislativo que representa todos os funcionários públicos, decidiram aprovar, na secção do dia 10 de Fevereiro do ano em curso, a proposta apresentada pelo Sr. Secretário-Geral, Aurélio Ayres da Mata Dias da Silva, sobre o seu afastamento na liderança desta organização sindical, lugar pelo qual foi eleito no 1.º Congresso do S.T.E, a fim de ocupar outras funções.

Assim sendo, vimos comunicar a Vossa Excelência, que a partir desta data, isto é, 10 de Fevereiro do ano em curso, o Sr. Aurélio Ayres da Mata Dias da Silva cessou as suas funções como Secretário-Geral do Sindicato dos Trabalhadores do Estado.

Os nossos melhores cumprimentos.

Sindicato dos Trabalhadores do Estado, aos 10 de Fevereiro de 2016.

O Secretário-Geral, Inspector, *Júlio Carvalho*.

C.C. Presidente da República
C.C. Presidente do Supremo Tribunal de Justiça
C.C. Primeiro-Ministro e Chefe do Governo
C.C. Ministro do Emprego e Assuntos Sociais
C.C. Procurador-Geral da República